



UNIVERSIDAD DEL BÍO-BÍO



CONVENIO MARCO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA

Entre

UNIVERSITY OF ONTARIO INSTITUTE OF TECHNOLOGY
Oshawa, Ontario, Canadá

Y

UNIVERSIDAD DEL BÍO-BÍO
Concepción, Chile

Introducción

La University of Ontario Institute of Technology (UOIT), fundada en 2002, es una universidad pública en Oshawa, Canadá. Con un fundamento y un enfoque basado en la tecnología, la ciencia y la práctica profesional, UOIT avanza en la generación y aplicación de conocimiento que acelere el crecimiento económico, el desarrollo regional y la innovación social, y prepare a los graduados para impactar a sus comunidades de forma amplia.

La Universidad del Bío-Bío es una institución pública y socialmente responsable, que tiene por misión aportar a la sociedad a través de una educación superior de excelencia. Comprometida con los desafíos de la región y del país, contribuye a la movilidad e integración social por medio de; la generación y transferencia de conocimiento avanzado, mediante la docencia, investigación y desarrollo, y la vinculación bidireccional con el medio social y cultural. Asimismo, impulsa el emprendimiento y la innovación, la internacionalización y el desarrollo sustentable, basada en una cultura participativa centrada en el respeto a las personas.

Propósito

El propósito de este Convenio Marco es fomentar y facilitar el desarrollo de relaciones mutuamente beneficiosas entre UOIT y la Universidad del Bío-Bío, aquí referidas colectivamente como las "Partes" o individualmente como una "Parte". Ambas Partes desean promover la cooperación en la formación académica, la enseñanza y la investigación colaborativa, y se comprometen a explorar:

- Cooperación entre programas académicos
- Desarrollo de actividades conjuntas de investigación
- Intercambios académicos y/o programas de visitas para la enseñanza y la investigación
- Intercambios estudiantiles y/o programas de visitas para la investigación y estudio
- Participación en seminarios y encuentros académicos
- Intercambio de materiales académicos, resultados de enseñanza y colaboración en investigación y otra información



- Programas académicos especiales de corta duración
- Otras actividades de beneficio mutuo

Los términos de la cooperación para cada actividad específica que se ejecute conforme a este Convenio Marco serán discutidos y acordados por escrito por ambas partes antes de que se inicie dicha actividad y serán objeto de convenios aparte.

Carácter no vinculante

Este Convenio Marco sólo pretende exponer el entendimiento general de las Partes con respecto al objeto del mismo y no obliga ni pretende obligar contractualmente a las Partes. Ninguna de las Partes incurrirá en ninguna obligación a la otra Parte, ya sea financiera o de otra naturaleza, tras la ejecución de este Convenio Marco. Ninguna de las Partes incurrirá en obligaciones a la otra Parte para aceptar obligaciones financieras o de otra índole, en ausencia de un acuerdo por escrito con posterioridad.

Plazo

Este Convenio Marco entrará en vigencia una vez firmado por los representantes de ambas Partes, y tendrá una duración inicial de cinco (5) años, después podrá ser prorrogado previa evaluación de mutuo acuerdo por escrito de ambas Partes. Este Convenio Marco podrá ser modificado a través del mutuo acuerdo de ambas Partes. Este Convenio Marco se podrá rescindir por cualquiera de las Partes mediante una notificación escrita y firmada por un representante autorizado por la parte notificante, con una anticipación de seis (6) meses.

General

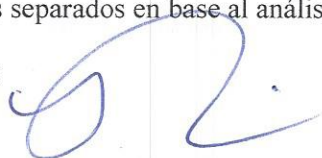
La administración de este Convenio Marco será responsabilidad del Vicepresidente de Investigación, Innovación e Internacional en UOIT y por el/la director(a) General de Relaciones Institucionales de la UBB.

Cuando las Partes tengan la intención de utilizar el nombre de la otra Parte, incluyendo cualquiera de sus departamentos constituyentes, programas o logos, en relación a las actividades descritas en este Convenio Marco, tal uso o publicación deberá ser aprobada por la otra Parte.


Las Partes acuerdan que no hay ninguna intención de compartir información confidencial o reservada en cualquier colaboración que surja del presente Convenio Marco. Si cualquiera de las Partes desea divulgar información de carácter confidencial o reservada, las Partes deberán formalizar un acuerdo de confidencialidad por escrito aparte.

El tratamiento de los derechos de propiedad intelectual desarrolladas a través de la colaboración en virtud del presente Convenio Marco será determinado por las Partes a través de consultas y acuerdos escritos separados en base al análisis caso a caso.

Firmas:



Tim McTiernan, PhD
President and Vice-Chancellor
University of Ontario Institute of Technology



Dr. Héctor Guillermo Gaete Feres
Rector
Universidad del Bío-Bío



Fecha: Oct 1, 2015

Fecha:



UNIVERSIDAD DEL BÍO-BÍO



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON ACADEMIC COOPERATION

Between

UNIVERSITY OF ONTARIO INSTITUTE OF TECHNOLOGY
Oshawa, Ontario, Canada

And

UNIVERSIDAD DEL BÍO-BÍO
Concepción, Chile

Introduction

The University of Ontario Institute of Technology (UOIT), founded in 2002, is a public university in Oshawa, Canada. With a focus and foundation in technology, science and professional practice, UOIT advances the discovery and application of knowledge that accelerates economic growth, regional development and social innovation and empowers graduates to impact their broader communities.

The Universidad del Bío-Bío is a public and socially responsible university, with the mission of contributing to the society through higher education of high standards. Committed to the challenges of its region and country, it contributes to social mobility and integration through; the generation and transfer of advanced knowledge through teaching, research and development; as well as social and cultural engagement with the community. It also encourages entrepreneurship and innovation, internationalization and sustainable development, based on a culture of respect for people.

Purpose

The purpose of this Memorandum of Understanding (MoU) is to encourage and facilitate the development of mutually beneficial relations between UOIT and UBB, herein referred to collectively as the "Parties" or individually a "Party". Both Parties wish to promote cooperation in academic training, teaching and collaborative research and agree to explore:

- Cooperation on academic programs
- Development of joint research activities
- Faculty exchanges and/or visiting programs for teaching and research
- Student exchanges and/or visiting programs for research and study
- Participation in seminars and academic meetings
- Exchange of academic materials, results of teaching and research collaboration and other information
- Special short-term academic programs
- Other activities viewed to be mutually beneficial



The terms of cooperation for each specific activity implemented under this MoU shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both Parties prior to the initiation of such activity and will be the subject of separate agreements.

Non-Binding Nature

This MoU is intended only to set forth the general understanding of the Parties with respect to the subject matter herein and does not, and is not intended to, contractually bind the Parties. Neither Party will incur any obligations to the other Party, financial or otherwise, upon execution of this MoU. Neither Party will incur any obligations to the other Party in the absence of a subsequent written agreement to accept specific financial or other obligations.

Term

This MoU becomes effective from the day the representatives of both Parties affix their signatures below, and will continue for an initial period of five (5) years, whereupon it will be reviewed and may be extended by mutual written agreement of both Parties. This MoU may be amended through the mutual agreement of both Parties. This MoU may be terminated by either Party upon providing six (6) months' prior written notice signed by an authorized representative of the notifying Party.

General

The administration of this MoU will be the responsibility of the Vice President, Research, Innovation & International at UOIT and the Director of Institutional Relations and International Affairs at UBB.

Where the Parties intend to use the name of the other Party, including any of its constituent departments, programs or logos, relating in any way to the activities described in this MoU, such use or publication will be in a form approved by the other Party.

The Parties agree that there is no intention to share any confidential or proprietary information in any collaboration under this MoU. If either Party desires to disclose information of a confidential or proprietary nature, the Parties will enter into a separate written confidentiality agreement.

Treatment of intellectual property rights developed through collaboration under this MoU will be determined by the Parties through mutual consultation and separate written agreements on a case by case basis.

Signatures:



Tim McTiernan, PhD
President and Vice-Chancellor
University of Ontario Institute of Technology

Date: Oct 1, 2015



RECTOR
UNIVERSIDAD DEL BÍO-BÍO

Dr. Héctor Guillermo Gaete Feres
President
Universidad del Bío-Bío

Date:

